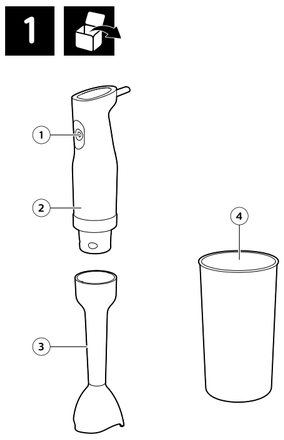
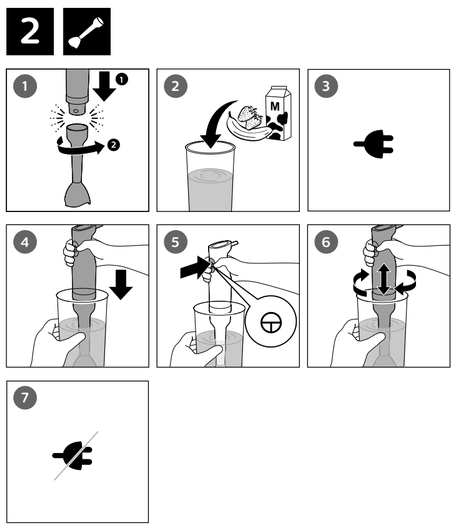
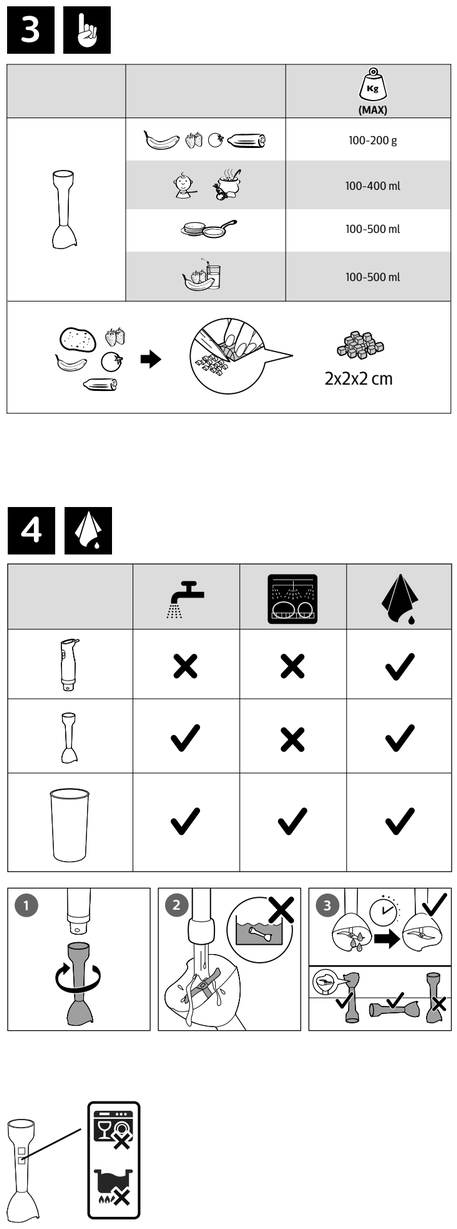
PHILIPS

HR2520

EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Uživatelská příručka
DA	Brugervejledning
DE	Bedienungsanleitung
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
IT	Manuale per l'utente
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PL	Podręcznik użytkownika
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare
RU	Инструкция по эксплуатации
SK	Používateľská príručka
SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manuali i përdorimit
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
UK	Посібник користувача
HE	מדריך למשתמש







© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
300.0062.0688.1 (11/06/2021)

ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

General description

1. On/off button
2. Motor unit
3. Blender bar
4. Beaker

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged or have visible cracks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Philips, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not touch the cutting edges of the blade units under any conditions, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- To avoid splashing, always immerse the blender bar or whisk (specific types only) into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.
- Be careful when you pour hot liquid into the beaker, as hot liquid and steam may cause scalding.
- This appliance is intended for normal household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments. Nor is it intended to be used by clients in hotels, motels, bed and breakfasts and other residential environments.
- Never process hard ingredients like ice cubes with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before you assemble, disassemble, store or clean.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time. Refer to the instructions and table for cleaning given in the manual.
- Always unplug the device from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Caution

- Do not use the appliance with any of the accessories longer than 1 minute without interruption. Let the appliance cool down for 15 minutes before you continue processing.
- None of the accessories is suitable for use in the microwave.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Only use this appliance for its intended purpose as shown in the user manual.
- Never fill the beaker with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Clean the blade unit of the blender bar under the tap. Never immerse the power unit and bar in water.
- After cleaning, let the blender bar dry. Store it either horizontally or with the blade pointing upwards.
- Noise level: Lc = 85 dB(A)

Blueberry Sundae

This recipe can be prepared with the chopper. The chopper is not supplied as a standard accessory with every model in this product range, but it can be ordered as an extra accessory. See chapter "Ordering accessories".

- 170g honey;
- 120g vanilla ice cream;
- 115g blueberries;

1. Put the honey in the fridge for several hours at 3°C.
2. Put the chopper blade unit in the chopper bowl and pour the honey in the bowl.
3. Put the vanilla ice cream in the chopper bowl and put the bowl into the freezer for 15 minutes (at -18°C).
4. In the meantime cook the blueberry in a rice cooker.
5. Take the chopper bowl out of the freezer and pour the hot blueberries on the vanilla ice cream.
6. Close lid and start blending for 5 seconds.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**.

Общо описание

1. Бутон вкл./изкл.
2. Задвижващ блок
3. Ос на пасатора
4. Мерителна кана

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за бъдеща справка.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени или имат видими пукнатини.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от Philips, негов представител или лица с подобна квалификация, за да се избегнат опасни ситуации.
- Не пипайте режещите ръбове на остриетата при никакви обстоятелства, особено когато уредът е включен в контакта. Режещите ръбове са много остри.
- За да избегнете разплискване, винаги потапяйте оста на пасатора или телената бъркалка (само за определени модели) в продуктите, преди да включите уреда, особено когато обработвате горещи продукти.
- Ако някое от остриетата блокира, изключете уреда от контакта, преди да отстраните съставките, които са го блокирали.
- Внимавайте, когато наливате горещи течности в каната, тъй като горещата течност и парата могат да причинят изгаряния.
- Този уред е предназначен само за стандартна домашна употреба. Не е предназначен за употреба в среди, като кухни за персонала в магазини, офиси, ферми и подобни работни среди. Освен това не е предназначен за употреба от клиенти в хотели, мотели, места за нощуване и закуска и подобни жилищни среди.
- Никога не обработвайте с уреда твърди продукти, като кубчета лед.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и са разбрали евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, ако е оставен без надзор и преди сглобяване, разглобяване, съхранение или почистване.
- Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната. Вижте инструкциите и таблицата за почистване, предоставени в това ръководство.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да сменяте приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа.

Внимание

- Не използвайте уреда с никоя от приставките повече от 1 минута без прекъсване. Оставете уреда да се охлади за 15 минути, преди да продължите работа.
- Никой от аксесоарите не е подходящ за ползване в микровълнови фурни.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са конкретно препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Пазете задвижващия блок от топлина, огън, влага и прах.
- Този уред трябва да се използва само за целите, за които е предназначен, както е показано в ръководството за потребителя.
- Никога не пълнете разграфената кана с продукти, по-горещи от 80°C/175°F.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в таблицата.
- Почиствайте острието на пасатора под течаща вода. Никога не потапяйте захранващия блок във вода.
- След почистване оставяйте пасатора да изсъхне. Съхранявайте го в хоризонтално положение или с острието, сочещо нагоре.
- Ниво на шум: Lc = 85 dB(A)

Мелба с боровинки

Тази рецепта може да се приготви с кълцащата приставка. Кълцащата приставка не се доставя като стандартна принадлежност с всеки модел в тази продуктова гама, но може да се поръча като допълнителна принадлежност. Вижте глава „Поръчване на аксесоари".

- 170г мед;
- 120г ванилов сладолед;
- 115г боровинки;

1. Оставете меда в хладилника на за няколко часа при 3°C.
2. Поставете режещия блок на кълцащата приставка в купата на кълцащата приставка и налейте меда в купата.
3. Поставете ваниловия сладолед в купата на кълцащата приставка и поставете купата във фризера за 15 минути (при –18°C).
4. Междувременно гответе боровинките в уреда за гответе на ориз.
5. Извадете купата на кълцащата приставка от фризера и изсипете горещите боровинки върху ваниловия сладолед.
6. Затворете капака и започнете да пасирате за 5 секунди.

ČEŠTINA

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí podpora společnosti Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese **www.philips.com/welcome**.

Všeobecný popis

1. Vypínač
2. Motorová jednotka
3. Nástavec mixéru
4. Nádoba mixéru

Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili, že zástrčka, napájecí kabel nebo jiný díl je poškozený nebo má praskliny, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, její servisní pracovníci nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- V žádném případě se nedotýkejte ostří nožových jednotek. To platí zejména pro zařízení zapojené v zásuvce. Řezací hrany jsou velmi ostré.
- Ponořením nástavce mixéru nebo metly (pouze některé typy) do surovin před zapnutím přístroje zabráníte stříkání, zvlášť když zpracováváte horké suroviny.
- Pokud se některá z nožových jednotek zasekne, odpojte přístroj ze sítě ještě před odstraňováním přísad, které ji zablokovaly.
- Při nalévání horké tekutiny do nádoby dbejte zvýšené opatrnosti, horká tekutina a pára vás mohou opařit.
- Tento přístroj je určen pouze pro běžné použití v domácnosti. Není určen pro používání v prostředích, jako jsou kuchyňky pro personál obchodů, kanceláře nebo farmy, nebo v jiných pracovních prostředích. Přístroj není určen ani k používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a jiných ubytovacích zařízeních.
- Přístroj nikdy nepoužívejte pro zpracování tvrdých přísad, jako jsou například kostky ledu.
- Přístroj nesmějí používat děti. Přístroj a napájecí kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Přístroje mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Při ponechání přístroje bez dozoru a před nasazením příslušenství, jeho odnímáním, uskladněním nebo čištěním ho vždy odpojte od napájení.
- Před prvním použitím přístroje důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami. Vyhledejte si pokyny a tabulku k čištění uvedené v příručce.
- Před výměnou příslušenství nebo manipulací se součástmi, které se při provozu pohybují, vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.

Upozornění

- Nepoužívejte přístroj s jakýmkoli příslušenstvím bez přerušení déle než 1 minutu. Než budete ve zpracování pokračovat, nechte přístroj 15 minut vychladnout.
- Žádná část příslušenství není vhodná pro použití v mikrovlnné troubě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Používáte-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Motorovou jednotku chraňte před teplem, ohněm, vlhkem a nečistotami.
- Přístroj používejte pouze k účelu, ke kterému je určen, jak je vyobrazeno v uživatelské příručce.
- Nikdy nedávejte do nádoby suroviny teplejší než 80°C.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené v tabulce.
- Nožovou jednotku nástavce ručního mixéru čistěte pod tekoucí vodou. Napájecí jednotku a nástavec neponořujte do vody.
- Po čištění nechte nástavec ručního mixéru vyschnout. Ukládejte jej buď ve vodorovné poloze nebo s ostřím nože směřujícím nahoru.
- Hladina hluku: Lc = 85 dB (A)

Borůvkový pohár

Tento recept můžete připravit pomocí sekáčku. Sekáček není dodáván jako standardní příslušenství ke každému modelu v této řadě výrobků, ale je možné jej objednat jako doplňující příslušenství. Viz kapitola „Objednávání příslušenství".

- 170g medu
- 120g vanilkové zmrzliny
- 115g borůvek

1. Dejte med na několik hodin do lednice při teplotě 3°C.
2. Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky na sekání a nalijte do ní med.
3. Do misky na sekání dále přidejte vanilkovou zmrzlinu a misku vložte na 15 minut do mrazáku při teplotě –18°C.
4. Ve vařiči rýže zatím začněte ohřívat borůvky.
5. Vyjměte misku z mrazáku a na vanilkovou zmrzlinu nalijte horké borůvky.
6. Zavřete víko a mixujte po dobu 5 sekund.

DANSK

Indledning

Tillykke med dit kob, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**.

Generel beskrivelse

1. Afbryderknap
2. Motorenhed
3. Blenderstav
4. Bæger

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengores med en fugtig klud.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, for du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede eller har synlige revner.
- Hvis netledningen beskadiges, må den for at undgå enhver risiko kun udskiftes af Philips, en autoriseret forhandler eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
- Ror under ingen omstændigheder ved knivenhedens klinger, især ikke, når apparatet er sat i stikkontakten. Knivbladenes ægge er meget skarpe.
- Du kan undgå sprojt ved altid at holde blenderstaven eller piskeriset (kun bestemte typer) nede i ingredienserne, for du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.
- Hvis en af knivenhederne sætter sig fast, skal du tage stikket ud af stikkontakten, for du prover at fjerne de ingredienser, der blokerer knivenhederne.
- Vær forsigtig, når du hælder varm væske i bægeret, da varm væske og damp kan forårsage skoldning.
- Dette apparat er kun beregnet til normal anvendelse i hjemmet. Det er ikke beregnet til brug i miljoer som personalekokkener i butikker, på kontorer, på gårde eller andre arbejdspladser. Det er heller ikke beregnet til brug af gæster på hoteller, moteller, på bed and breakfasts eller i andre værelser til udlejning.
- Brug aldrig apparatet til hårde ingredienser som f.eks. isterninger.
- Dette apparat må ikke bruges af born. Hold apparatet og ledningen til apparatet uden for borns rækkevidde.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfolgende risici.
- Lad ikke born lege med apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og for du samler, demonterer eller rengorer det.
- Sorg for grundigt at rengore de dele, der kommer i beroring med mad, inden du bruger apparatet forste gang. Læs instruktionerne og tabellen for rengoring i brugervejledningen.
- Sluk altid for enheden, og tag stikket ud af stikkontakten, for du skifter tilbehor eller kommer i nærheden af dele, der bevæger sig under brug.

Forsigtig

- Anvend ikke apparatet med noget af tilbehoret i mere end ét minut uden pause. Lad apparatet kole af i 15 minutter, for du fortsætter.
- Intet af tilbehoret er egnet til brug i mikrobolgeovnen.
- Brug aldrig tilbehor eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehor/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehor eller dele, annulleres garantien.
- Hold motorenheden væk fra varme, ild, fugt og snavs.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål som vist i brugervejledningen.
- Fyld aldrig ingredienser, der er varmere end 80°C, op i bægeret.
- De angivne mængder og tider i tabellen bor noje overholdes.
- Rengor blenderstavens knivenhed under rindende vand. Kom aldrig stromenheden og staven i vand.
- Lad blenderstaven torre efter rengoringen. Gem den enten horisontalt eller med kniven pegende opad.
- Stojniveau: Lc = 85 dB(A)

Sundae med blåbær

Denne opskrift kan tilberedes med hakkeren. Hakkeren folger ikke med som standardtilbehor til alle modeller i denne produktserie, men den kan bestilles som ekstra tilbehor. Se kapitlet "Bestilling af tilbehor".

- 170g honning
- 120 g vaniljeis
- 115 g blåbær

1. Stil honningen i koleskabet i flere timer ved 3°C.
2. Sæt knivenheden hakkerskålen, og hæld honning i skålen.
3. Kom vaniljeisen i hakkerskålen, og sæt skålen i fryseren i 15 minutter (ved -18°C).
4. I mellemtiden tilberedes blåbær i en riskoger.
5. Tag hakkerskålen ud af fryseren, og hæld de varme blåbær over vaniljeisen.
6. Luk låget, og blend i 5 sekunder.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome** registrieren.

Allgemeine Beschreibung

1. Ein-/Ausschalter
2. Motoreinheit
3. Pürierstab
4. Becher

Wichtig!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Achtung!

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Achtung

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von Philips, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Berühren Sie auf keinen Fall die Klingen der Messereinheiten, besonders dann nicht, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Klingen sind sehr scharf.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab oder Schneebesen immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.
- Wenn eine Messereinheit blockiert ist, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heiße Flüssigkeiten in den Messbecher gießen, da heiße Flüssigkeiten und Dampf Verbrühungen verursachen können.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in gewöhnlichen Haushalten vorgesehen. Es ist nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen. Auch ist es nicht für den Gebrauch in Hotels, Motels, Pensionen oder anderen Gastgewerben bestimmt.
- Verarbeiten Sie mit dem Gerät keine harten Zutaten wie Eiswürfel.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen, aufbewahren oder reinigen.
- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen. Befolgen Sie die Anweisungen, und halten Sie sich an die Reinigungstabelle in der Bedienungsanleitung.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.

Vorsicht

- Verwenden Sie das Gerät mit keinem der Zubehörteile länger als eine Minuten ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.
- Keines der Zubehörteile ist für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit oder Schmutz in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, der in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Füllen Sie keine Zutaten in den Becher, die heißer als 80°C sind.
- Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Reinigen Sie die Messereinheit des Pürierstabs unter fließendem Wasser. Tauchen Sie die Stromeinheit und den Stab keinesfalls in Wasser.
- Lassen Sie den Pürierstab nach der Reinigung trocknen. Bewahren Sie das Gerät entweder horizontal oder mit dem Messer nach oben auf.
- Geräuschpegel: Lc = 85 dB (A)

Blueberry Sundae

Dieses Rezept kann mit dem Zerkleinerer zubereitet werden. Der Zerkleinerer ist nicht als Standardzubehör im Lieferumfang für jedes Modell in dieser Produktpalette enthalten, aber er kann als Zubehör bestellt werden. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel „Zubehör bestellen".

- 170g Honig
- 120 g Vanilleeis
- 115 g Heidelbeeren

1. Stellen Sie den Honig einige Stunden lang bei 3°C in den Kühlschrank.
2. Setzen Sie die Messereinheit in den Zerkleinerer ein, und gießen Sie den Honig in den Behälter.
3. Geben Sie das Vanilleeis in den Zerkleinerer-Behälter, und stellen Sie die Schüssel 15 Minuten lang bei -18°C in das Gefrierfach.
4. Kochen Sie in der Zwischenzeit die Heidelbeeren in einem Reiskocher.
5. Nehmen Sie den Zerkleinerer-Behälter aus dem Gefrierfach, und geben Sie die heißen Heidelbeeren auf das Vanilleeis.
6. Schließen Sie den Deckel und mixen Sie 5 Sekunden lang.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**.

Γενική περιγραφή

1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Μοτέρ
3. Στέλεχος ανάμειξης
4. Δοχείο

Σημαντικό!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε το μοτέρ, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά ή έχουν ορατές ρωγμές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, τον εκπρόσωπο επισκευών της Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα άκρα των λεπίδων και ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Τα άκρα κοπής είναι πολύ αιχμηρά.
- Για να αποφεύγετε το πιτσίλισμα, βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος ανάμειξης ή το χτυπητήρι (μόνο τους ειδικούς τύπους) μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.
- Αν κάποια λεπίδα κολλήσει, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε τα υλικά που μπλοκάρουν τη λεπίδα.
- Να είστε προσεκτικοί όταν ρίχνετε ζεστό υγρό στο δοχείο, καθώς τα ζεστά υγρά και ο ατμός μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για φυσιολογική οικιακή χρήση. Δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα όπως κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, αγροκτήματα ή λοιπούς χώρους εργασίας. Επίσης, δεν προορίζεται για χρήση από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, πανσιόν και λοιπούς χώρους διαμονής.
- Μην επεξεργάζεστε ποτέ με τη συσκευή σκληρά υλικά όπως παγάκια.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία όταν την αφήνετε αφύλακτη, καθώς και πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό της.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα. Για τον καθαρισμό, ανατρέξτε στις οδηγίες και στον πίνακα που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα για περισσότερο από 1 λεπτό χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για 15 λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι κατάλληλο για χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Κρατήστε το μοτέρ μακριά από θερμότητα, φωτιά, υγρασία και ακαθαρσίες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται και σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με υλικά που έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη των 80°C/175°F.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στον πίνακα.
- Καθαρίστε τις λεπίδες του στελέχους ανάμειξης με νερό βρύσης. Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα ισχύος και το στέλεχος σε νερό.
- Μετά τον καθαρισμό, αφήστε το στέλεχος ανάμειξης να στεγνώσει. Αποθηκεύστε το είτε οριζόντια είτε με τις λεπίδες κοπής προς τα επάνω.
- Επίπεδο θορύβου: Lc = 85 dB(A)

Παγωτό μύρτιλο

Αυτή η συνταγή μπορεί να εκτελεστεί με τον κόφτη. Ο κόφτης δεν παρέχεται ως τυπικό εξάρτημα με κάθε μοντέλο σε αυτήν τη σειρά προϊόντων, αλλά μπορεί να παραγγελθεί ως επιπλέον εξάρτημα. Δείτε το κεφάλαιο «Παραγγελία εξαρτημάτων».

- 170 γρ. μέλι
- 120 γρ. παγωτό βανίλια
- 115 γρ. μύρτιλα

1. Βάλτε το μέλι στο ψυγείο για αρκετές ώρες, στους 3°C.
2. Τοποθετήστε τις λεπίδες του κόφτη στο μπολ του κόφτη και ρίξτε το μέλι μέσα στο μπολ.
3. Βάλτε το παγωτό βανίλια στο μπολ του κόφτη και τοποθετήστε το μπολ στην κατάψυξη για 15 λεπτά (στους-18°C).
4. Στο μεταξύ, μαγειρέψτε τα μύρτιλα σε μια συσκευή μαγειρέματος ρυζιού.
5. Βγάλτε το μπολ του κόφτη από την κατάψυξη και ρίξτε τα ζεστά μύρτιλα στο παγωτό βανίλια.
6. Κλείστε το καπάκι και αναμείξτε για 5 δευτερόλεπτα.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por su adquisición y bienvenido a Philips Para aprovechar al máximo la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.Philips.com/welcome**.

Descripción general

1. Botón de encendido
2. Unidad motora
3. Brazo de la batidora
4. Vaso

Importante

Antes de usar el aparato, lea detenidamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados o tienen grietas visibles.
- Si el cable de alimentación presenta algún daño, deberá sustituirlo Philips, personal del servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- No toque los bordes cortantes de las unidades de cuchillas en ningún caso, sobre todo si el aparato está enchufado. Los bordes de las cuchillas están muy afilados.
- Para evitar salpicaduras, introduzca siempre el brazo de la batidora o el levantaclaras (solo en determinados modelos) en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.
- Si una de las unidades de cuchillas se bloquea, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándola.
- Tenga cuidado al verter líquidos calientes en el vaso, ya que el líquido y el vapor pueden provocar quemaduras.
- Este aparato se ha diseñado solo para uso doméstico en interiores normal. No está diseñado para un uso en entornos como zonas de cocina en tiendas, oficinas, granjas y otros entornos laborales. Tampoco lo deben usar clientes de hoteles, hostales, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- No procese nunca ingredientes duros, como cubitos de hielo, con el aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser usados por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación si lo va a dejar desatendido y antes de montarlo, desmontarlo, guardarlo o limpiarlo.
- Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos. Consulte las instrucciones y la tabla de limpieza de este manual.
- Desenchufe siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que está en movimiento durante su funcionamiento.

Precaución

- No utilice el aparato con ninguno de los accesorios durante más de 1 minuto seguido. Espere a que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de continuar procesando.
- Ninguno de los accesorios es adecuado para su uso en el microondas.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Mantenga la unidad motora alejada del calor, el fuego, la humedad y la suciedad.
- Utilice este aparato solo para el uso al que está destinado como se indica en el manual de usuario.
- Nunca llene el vaso con ingredientes a más de 80°C/175°F de temperatura.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la tabla.
- Limpie la unidad de cuchillas del brazo de la batidora bajo el grifo. No sumerja nunca la unidad de alimentación ni el brazo en agua.
- Después de la limpieza, deje que el brazo de la batidora se seque. Guarde el aparato en horizontal o con la cuchilla apuntando hacia arriba.
- Nivel de ruido: Lc = 85 dB(A)

Helado de arándano

Esta receta solo se puede preparar con la picadora. La picadora no se incluye como accesorio estándar con todos los modelos de esta gama de productos, pero se puede solicitar como accesorio adicional. Consulte el capítulo "Solicitud de accesorios".

- 170g de miel;
- 120g de helado de vainilla;
- 115g de arándanos;

1. Guarde la miel en el frigorífico durante varias horas a 3°C.
2. Coloque la unidad de cuchillas de la picadora en el recipiente de la picadora y vierta la miel en el recipiente.
3. Coloque el helado de vainilla en el recipiente de la picadora y deje a continuación el recipiente en el congelador durante 15 minutos (a -18°C).
4. Mientras tanto, cocine los arándanos en una hervidora de arroz.
5. Saque el recipiente de la picadora del congelador y vierta los arándanos calientes sobre el helado de vainilla.
6. Cierre la tapa y empiece a batir durante 5 segundos.

EESTI

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**.

Üldine kirjeldus

1. Toitenupp
2. Mootorisektsioon
3. Saumikseri vars
4. Anum

Tähtis!

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt seda kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Oht!

- Ärge kastke mootorisektsiooni vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage mootorisektsiooni ainult niiske lapiga.

Hoiatus!

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistik, toitekaabel või mõni muu osa on kahjustatud või sellel on nähtavaid mõrasid.
- Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb kahjustatud toitekaabel lasta uue vastu vahetada Philipsil, tema hooldusesindusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Ärge katsuge kunagi lõiketerade lõikeservi, eriti juhul kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Pritsmete vältimiseks viige saumikseri otsak või vispel (ainult teatud mudelitel) alati sügavale toiduainetesse enne seadme vooluvõrku ühendamist, seda eriti juhul kui töötlete kuumi toiduaineid.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Olge kuuma vedeliku anumasse valamisel ettevaatlik, sest kuum vedelik ja aur võivad põhjustada põletusi.
- Seade on mõeldud üksnes tavapäraseks kodukasutuseks. See pole mõeldud kasutamiseks kaupluste, kontorite, talumajapidamiste ega muude töökeskkondade töötajate köökides. Samuti ei ole see mõeldud kasutamiseks klientidele hotellides, motellides, öömajades ega teistes majutusasutustes.
- Ärge töödelge seadmega kõvu koostisaineid, nt jääkuubikuid.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele kättesaamatus kohas.
- Seadmeid võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Eemaldage toitejuhe seinakontaktist enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, ladustamist või puhastamist või kui seade on järelevalveta.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu peske hoolikalt kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad puhtaks. Tutvuge kasutusjuhendis toodud juhiste ja puhastustabeliga.
- Eemaldage toitejuhe seinakontaktist enne tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemist.

Ettevaatust!

- Ärge kasutage seadet ühegi tarvikuga järjest üle ühe minuti. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel 15 minutit jahtuda.
- Ühtegi tarvikut ei saa kasutada mikrolaineahjus.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Vältige mootorisektsiooni kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Kasutage seda seadet üksnes selleks ettenähtud otstarbel kasutusjuhendi kohaselt.
- Ärge täitke nõud koostisainetega, mis on tulisemad kui 80°C/175°F.
- Ärge ületage tabelis toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Puhastage saumikseri varre lõiketera kraanivee all. Ärge kastke toiteallikat ja latti kunagi vette.
- Pärast puhastamist laske saumikseri varrel kuivada. Hoidke seda kas horisontaalselt või nii, et lõiketera jääb ülespoole.
- Müra tase: Lc = 85 dB (A)

Mustikajäätis

Selle retsepti saab valmistada hakkijaga. Hakkija ei kuulu selle tootesarja iga mudeli standardkomplekti, kuid seda on võimalik lisatarvikuna tellida. Vt ptk „Tarvikute tellimine".

- 170g mett;
- 120 g vanillijäätist;
- 115 g mustikaid;

1. Pange mesi mitmeks tunniks külmkappi temperatuurile 3°C.
2. Asetage lõiketeradega moodul hakkija kaussi ja valage mesi kaussi.
3. Pange vanillijäätis hakkija kaussi ja pange kauss 15 minutiks sügavkülma temperatuuriga –18°C.
4. Seni valmistage mustikad riisikeetjas ette.
5. Võtke hakkija kauss külmikust välja ja kallake kuumad mustikad vanillijäätise peale.
6. Sulgege kaas ja segage viis sekundit.

SUOMI

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.Philips.com/welcome**.

Yleiskuvaus

1. Virtapainike
2. Runko
3. Sauvaosa
4. Sekoituskannu

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla. Puhdista runko vain kostealla liinalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen tai siinä näkyy halkeamia.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Philips, valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö. Viallinen johto saattaa olla vaarallinen.
- Älä koske missään olosuhteissa teräyksikön teriin etenkään silloin, kun laitteen virtajohto on kytketty pistorasiaan. Terät ovat erittäin teräviä.
- Vältä ainesten roiskuminen upottamalla sauvaosa tai vispilä (vain tietyissä malleissa) aineksiin aina ennen laitteen käynnistämistä, varsinkin kuumia valmistusaineita käsiteltäessä.
- Jos teräyksikkö juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Ole varovainen, kun kaadat kuumaa nestettä sekoituskannuun, sillä kuuma neste ja höyry voivat aiheuttaa palovammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu vain normaaliin kotitalouskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu henkilökuntakeittiöihin esimerkiksi kaupoissa, toimistoissa tai maatiloilla tai asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa, aamiaismajoituksessa tai muissa majoituslaitoksissa.
- Älä yritä hienontaa laitteella kovia aineita, kuten jääpaloja.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen sen kokoamista, purkamista, asettamista säilytykseen, puhdistamista ja jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa.
- Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen käyttöönottoa. Katso puhdistusohjeet ja -taulukko käyttöoppaasta.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä.

Varoitus

- Älä käytä laitetta ja lisäosia yli yhtä minuuttia kerralla ilman taukoja. Anna laitteen jäähtyä 15 minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.
- Lisätarvikkeet eivät sovellu käytettäviksi mikroaaltouunissa.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Suojaa runko kuumuudelta, tulelta, kosteudelta jaialta.
- Käytä tätä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti käyttöoppaassa esitetyllä tavalla.
- Älä kaada kannuun kuumia, yli 80-asteisia aineita.
- Varo ylittämästä taulukossa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Puhdista sauvaosan teräyksikkö juoksevalla vedellä. Älä upota virtayksikköä ja sauvaosaa veteen.
- Anna sauvaosan kuivua puhdistamisen jälkeen. Säilytä sitä joko vaaka-asennossa tai terä ylöspäin.
- Käyntiääni: Lc = 85 dB (A)

Mustikkajäätelöannos

Tämän reseptin voi valmistaa teholeikkurilla. Teholeikkuri ei ole tämän laitevalikoiman kaikkien mallien vakiovaruste, mutta sen voi tilata lisävarusteena. Katso kohta Lisätarvikkeiden tilaaminen.

- 170g hunajaa
- 120 g vaniljajäätelöä
- 115 g mustikoita

1. Laita hunaja jääkaappiin (3°C) useaksi tunniksi.
2. Laita teholeikkurin teräyksikkö leikkuukulhoon ja kaada hunaja kulhoon.
3. Lisää vaniljajäätelö leikkuukulhoon ja laita kulho 15 minuutiksi pakastimeen (–18°C).
4. Keitä mustikoita sillä välin riisinkeittimellä.
5. Ota leikkuukulho pakastimesta ja kaada kuumat mustikat vaniljajäätelön päälle.
6. Sulje kansi ja sekoita 5 sekunnin ajan.

FRANÇAIS

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**.

Description générale

1. Bouton marche/arrêt
2. Bloc moteur
3. Mixeur plongeant
4. Bol

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées ou présentent des fissures visibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, son agent de maintenance ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Ne touchez en aucun cas les lames des ensembles lames, surtout lorsque l'appareil est branché. Les bords sont très coupants.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours le mixeur plongeant ou le fouet (certains modèles uniquement) dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsqu'ils sont chauds.
- Si l'un des ensembles lames se bloque, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Faites attention lorsque vous versez un liquide chaud dans le bol car le liquide chaud et la vapeur peuvent occasionner des brûlures.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique normal. Il n'a pas été conçu pour une utilisation dans des environnements tels que des cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail. Il n'est pas non plus destiné à être utilisé par des clients dans des hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels.
- N'utilisez jamais d'ingrédients durs, tels que des glaçons, avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles aient pris connaissance des dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il n'est pas utilisé et avant de l'assembler, de le désassembler, de le ranger ou de le nettoyer.
- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments. Reportez-vous aux instructions et au tableau fournis dans ce manuel.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation avant de changer les accessoires ou de manipuler des pièces mobiles.

Attention

- N'utilisez pas l'appareil avec un accessoire quel qu'il soit pendant plus d'une minute sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 15 minutes avant de le réutiliser.
- Aucun des accessoires n'est adapté pour une utilisation au micro-ondes.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Tenez le bloc moteur à l'écart de la chaleur, du feu, de l'humidité et de la saleté.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu (voir le mode d'emploi).
- Ne remplissez jamais le bol avec des ingrédients dont la température dépasse 80°C.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau.
- Nettoyez l'ensemble lames du mixeur plongeant sous l'eau du robinet. Ne plongez jamais le bloc moteur ou le corps du mixeur dans l'eau.
- Après le nettoyage, laissez sécher le mixeur plongeant. Rangez-le horizontalement ou avec la lame orientée vers le haut.
- Niveau sonore : Lc = 85 dB(A)

Sundae aux myrtilles

Cette recette peut être réalisée avec le hachoir. Le hachoir n'est pas un fourni d'office avec tous les modèles de cette gamme de produits, mais il peut être commandé comme accessoire supplémentaire. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires ».

- 170g de miel
- 120g de glace à la vanille
- 115g de myrtilles

1. Placez le miel dans le réfrigérateur pendant plusieurs heures à 3°C.
2. Placez l'ensemble lames du hachoir dans le bol du hachoir, puis versez-y le miel.
3. Mettez la glace à la vanille dans le bol du hachoir, puis placez ce dernier au congélateur pendant 15 minutes (à -18°C).
4. Pendant ce temps, faites cuire les myrtilles dans un cuiseur à riz.
5. Retirez le bol du hachoir du congélateur et versez les myrtilles chaudes sur la glace à la vanille.
6. Fermez le couvercle et mixez pendant 5 secondes.

HRVATSKI

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**.

Opći opis

1. Gumb za uključivanje/isključivanje
2. Jedinica motora
3. Štap za miješanje
4. Vrč

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio oštećen ili ima vidljive pukotine.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti Philips, serviser proizvođača ili druga osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte dodirivati rubove jedinica s rezačima ni u kojem slučaju, naročito dok je aparat ukopčan u napajanje. Rubovi rezača vrlo su oštri.
- Kako biste izbjegli prskanje, uvijek prije uključivanja aparata uronite štapni blender ili metlicu za miješanje (samo određeni modeli) u sastojke, naročito u slučaju obrade vrućih sastojaka.
- Ako se neka od jedinica s rezačima zaglavi, najprije iskopčajte aparat, a zatim izvadite sastojke koji smetaju.
- Budite pažljivi prilikom izlijevanja vruće tekućine u vrč jer vruće tekućine i para mogu uzrokovati opekotine.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uobičajenoj kućnoj uporabi. Nije namijenjen uporabi u okruženjima poput kuhinja za osoblje u trgovinama, uredima, na farmama ili u drugim radnim okruženjima. Nije namijenjen niti uporabi od strane gostiju u hotelima, motelima, prenoćištima ili drugim vrstama smještaja.
- Nikada ne koristite aparat za obradu tvrdih sastojaka poput kocki leda.
- Djeca ne smiju koristiti aparat. Aparat i njegov kabel držite izvan dosega djece.
- Aparate mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Obavezno iskopčajte aparat iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora te prije njegovog sastavljanja, rastavljanja, spremanja ili čišćenja.
- Prije prve uporabe aparata temeljito operite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom. Pogledajte upute i tablicu za čišćenje u korisničkom priručniku.
- Obavezno iskopčajte aparat iz napajanja prije zamjene dodataka ili približavanja dijelovima koji se tijekom upotrebe kreću.

Pažnja

- Nemojte upotrebljavati aparat s bilo kojim dodatkom duže od 1 minute bez prekida. Prije nastavka obrade ostavite aparat da se hladi 15 minuta.
- Nijedan od dodataka nije prikladan za uporabu u mikrovalnoj pećnici.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Jedinicu motora držite dalje od topline, vatre, vlage i prljavštine.
- Aparat koristite isključivo za svrhu kojoj je namijenjen, kao što je prikazano u korisničkom priručniku.
- Vrč nikada nemojte puniti sastojcima čija je temperatura iznad 80°C/175°F.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme priprave naznačene u tablici.
- Jedinicu s rezačima štapnog blendera operite pod mlazom vode. Jedinicu za napajanje i štap za miješanje nikad nemojte uranjati u vodu.
- Nakon čišćenja štapni blender ostavite da se osuši. Spremite ga vodoravno ili tako da rezač bude okrenut prema gore.
- Razina buke: Lc = 85 dB (A)

Desert sa sladoledom i borovnicama

Ovaj se recept može pripremiti s pomoću sjeckalice. Sjeckalica nije priložena kao standardni dodatak svakom modelu u ovom asortimanu proizvoda, ali možete je naknadno naručiti. Pogledajte poglavlje "Naručivanje dodatnog pribora".

- 170g meda;
- 120 g sladoleda od vanilije;
- 115 g borovnica;

1. Med ostavite u hladnjaku nekoliko sati na temperaturi od 3°C.
2. Jedinicu s rezačima sjeckalice stavite u zdjelu sjeckalice i izlijte med u zdjelu.
3. Sladoled od vanilije stavite u zdjelu sjeckalice i zdjelu stavite u zamrzivač na 15 minuta (pri -18°C).
4. U međuvremenu skuhajte borovnice u kuhalu za rižu.
5. Izvadite zdjelu sjeckalice iz zamrzivača i izlijte vruće borovnice na sladoled od vanilije.
6. Zatvorite poklopac i blendajte 5 sekundi.

MAGYAR

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.philips.com/welcome** oldalon.

Általános leírás

1. Be-/kikapcsoló gomb
2. Motoregység
3. Aprítórúd
4. Kehely

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Veszély

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motoregységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek, illetve látható repedés van rajtuk.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a Philips vagy annak a szervizképviselője vagy egy hivatalos szakszerviz köteles kicserélni.
- Semmilyen körülmények között ne érintse meg az aprítókések vágóéleit, főleg ha a készülék csatlakoztatva van. A vágóélek nagyon élesek.
- A fröcskölés elkerülése érdekében mindig merítse a rúdmixert vagy a habverőt (csak bizonyos típusoknál) a hozzávalókba, mielőtt bekapcsolná a készüléket. Különösen ügyeljen erre forró hozzávalók feldolgozása során.
- Ha az egyik aprítókés beszorul, az elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- Legyen óvatos, ha forró vizet önt a mérőpohárba, mert a forró víz és a gőz égési sérülést okozhat.
- A készüléket kizárólag normál háztartási használatra tervezték. Nem ajánlott üzletek, irodák, gazdaságok és egyéb munkahelyek személyzeti konyhájába. Valamint hotelekben, motelekben, panziókban és egyéb vendéglátó-ipari környezetekben való használatra sem ajánlott.
- Soha ne dolgozzon fel kemény hozzávalókat (pl.: jégkockát) a készülékkel.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a vezetéket tartsa gyermekektől távol.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülékek működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülékek biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket, továbbá mielőtt összeszerelné, szétszerelné, eltenné vagy tisztítaná azt.
- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az ételtel érintkezni fognak. A tisztításra vonatkozó utasításokat és táblázatot a használati útmutatóban találja.
- Mindig válassza le a készüléket a tápforrásról, mielőtt tartozékokat cserélne rajta, vagy a használat közben mozgó alkatrészekhez érne.

Vigyázat!

- Egyik tartozékkal se használja a készüléket 1 percnél hosszabb ideig megszakítás nélkül. Hagyja hűlni a készüléket 15 percig, mielőtt folytatja a feldolgozást.
- Egyetlen tartozék sem használható mikrohullámú sütőben.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által nem kifejezetten javasolt tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A motoregységet tartsa távol hőtől, tűztől, nedvességtől és szennyeződésektől.
- A készüléket csak a használati útmutatóban jelzett rendeltetésszerű célra használja.
- Ne töltsön 80°C-nál forróbb anyagot a kehelybe.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Az aprítórúd késeit folyóvízzel tisztítsa meg. Soha ne merítse vízbe a tápegységet és a rudat.
- Tisztítás után hagyja az aprítórudat megszáradni. Fektetve vagy az aprítókésekkel felfelé tárolja.
- Zajszint: Lc = 85 dB(A)

Áfonyás fagylaltkehely

A recept az aprítóval készíthető el. Az aprító nincs alaptartozékként mellékelve a termékcsalád minden modelljéhez, hanem külön tartozékként rendelhető meg. Lásd a „Tartozékok rendelése" című fejezetet.

- 170g méz;
- 120 g vaníliafagylalt;
- 115 g áfonya;

1. Tegye a mézet több órára a hűtőbe, 3°C-ra.
2. Helyezze az aprítóegységet az aprítóedénybe, és öntse a mézet is az edénybe.
3. Tegye a vaníliafagylaltot az aprítóedénybe, és helyezze mélyhűtőbe 15 percre (–18°C-ra).
4. Közben főzze meg az áfonyát rizsfőzőben.
5. Vegye ki az aprítóedényt a mélyhűtőből, és öntse a forró áfonyát a vaníliafagylaltra.
6. Zárja le a fedelet, és turmixoljon 5 másodpercig.

ITALIANO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips. Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito **www.philips.com/welcome**.

Descrizione generale

1. Pulsante on/off
2. Gruppo motore
3. Gambo frullatore
4. Bicchiere

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale utente e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti sono danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito da Philips, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato.
- Non toccare mai i bordi delle lame, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. I bordi taglienti sono molto affilati.
- Per evitare schizzi, immergere sempre la barra del frullatore o la frusta (solo modelli specifici) negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto in caso di lavorazione di ingredienti caldi.
- Nel caso in cui il gruppo lame resti incastrato, scollegare l'apparecchio, quindi rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Prestare attenzione quando si versa liquido caldo nel bicchiere, poiché il liquido caldo o il vapore potrebbero causare scottature.
- Questo apparecchio è stato progettato per il normale uso domestico. Non è progettato per l'uso in ambienti quali zone dedicate alla cucina all'interno di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro. Non è ideato per essere utilizzato dagli ospiti di alberghi, motel, bed and breakfast e in altri ambienti residenziali.
- Non usare mai ingredienti duri come i cubetti di ghiaccio con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Disconnettere sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, riporlo o pulirlo.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli ingredienti. Consultare le istruzioni e la tabella per la pulizia riportate nel manuale.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di toccare le parti che si muovono durante l'uso.

Attenzione

- Non usare l'apparecchio con alcun accessorio per più di 1 minuto senza interruzioni. Lasciare raffreddare

- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланбаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, кепілдік өз күшін жояды.
- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаңнан аулақ ұстаңыз.
- Бұл құрылғыны тек пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген арнайы мақсатта қолданыңыз.
- Стаканға температурасы 80°C/175°F дәрежесінен ыстық ингредиенттерді салмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Блендер сояуышының пышақ блогын ағынды сумен жуыңыз. Қуат блогын және бұлғауышты ешқашан суға салмаңыз.
- Тазартқан соң, блендер сояуышын кептіріңіз. Көлденең күйде немесе пышақтарын жоғары қаратып сақтаңыз.
- Шу деңгейі: Lc = 85 dB(A)

Көкжидек балмұздағы

Бұл рецептіні тұрағышпен дайындауға болады. Тұрағыш осы сұрыптамадағы әр үлгіге арналған стандартты жиынтықтамаға кірмейді, бірақ оған қосымша құрал-сайман ретінде тапсырыс беруге болады. «Құрал-саймандарды тапсыру» бөлімін қар.

- 170г бал;
- 120г ванильді балмұздақ;
- 115г көкжидек;

1. Балды тоңазытқышқа 3°C температурада бірнеше сағатқа қойып салқындатыңыз.
2. Пышақ блогын тұрағыш тостағанға салыңыз да, балды тостағанға құйыңыз.
3. Ванильді балмұздақты тұрағыштың тостағанына салыңыз және тостағанды тоңазытқышқа (-18°C) 15 минутқа қойыңыз.
4. Осы уақыт ішінде көкжидекті күріш піскіргіше дайындаңыз.
5. Тоңазытқыштан тұрағыштың тостағанын алыңыз да, ыстық көкжидекті балмұздақ үстіне салыңыз.
6. Қақпақты жауып, 5 секунд араластырыңыз.

LIETUVIŲ

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pilnai pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome**.

Bendrasis aprašymas

1. Įjungimo/išjungimo mygtukas
2. Variklio įtaisas
3. Maišymo antgalis
4. Menzūrėlė

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Variklį valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas arba kitos dalys yra pažeistos arba ant jų matosi įtrūkimų.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“, jos techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Kad neištaškytumėte produktų, ypač apdorodami karštus produktus, pirmiausia maišytuvo kotą arba plaktuvą (tik konkrečiuose modeliuose) įleiskite į produktus, ir tik tada įjunkite prietaisą.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Būkite atsargūs, pildami karštą skystį menzūrėlę, nes karštas skystis ir garai gali nudeginti.
- Šis prietaisas skirtas tik įprastai naudoti buityje. Jis neskirtas naudoti tokioje aplinkoje kaip parduotuvių, biurų, ūkių personalo virtuvėse arba kitoje darbo aplinkoje. Jis taip pat neskirtas naudoti klientams viešbučiuose, moteliuose, įstaigose, kuriose teikiama nakvynė su pusryčiais, ir kitoje apgyvendinimo aplinkoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso kietiems produktams, pvz., ledo kubeliams, apdoroti.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisus gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Prieš palikdami prietaisą be priežiūros, surinkdami, ardydami, laikydami ar valydami, visada ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liesis su maistu. Vadovaukitės vadove pateiktais nurodymais ir valymo lentele.
- Prieš keisdami priedus ar liesdami dalis, kurios juda naudojant prietaisą, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.

Dėmesio

- Nenaudokite prietaiso su bet kuriuo iš priedų ilgiau nei 1 min. be pertraukos. Prieš tęsdami darbą leiskite prietaisui atvėsti 15 min.
- Jokio priedo negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips“. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip parodyta naudotojo vadove.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę produktų, kurie yra karštesni nei 80°C/175°F.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėje.
- Maišymo antgalio pjaustymo įtaisą plaukite po čiaupu. Niekada nemerkite elektrinio įtaiso ir antgalio į vandenį.
- Nuplovę leiskite maišymo antgaliui nudžiūti. Laikykite jį arba horizontaliai, arba nukreipę ašmenis į viršų.
- Triukšmingumo lygis: Lc = 85 dB(A)

Šilauogių ir ledų desertas

Šį patiekalą galima paruošti naudojant kapoklį. Kapoklis nepridedamas kaip standartinis priedas su kiekvienu šių gaminių grupės modeliu, bet jį galima užsisakytu kaip papildomą priedą. Žr. skyrių „Priedų užsakymas“.

- 170g medaus;
- 120 g vanilinių ledų;
- 115 g šilauogių;

1. Medų kelioms valandoms įdėkite į šaldytuvą, kuriame 3°C.
2. Įdėkite kapoklio įtaisą į kapoklio indą ir supilkite medų į indą.
3. Sudėkite vanilinius ledus į kapoklio indą ir 15 min. įdėkite indą į šaldiklį (-18°C).
4. Tuo tarpu išvirkite šilauoges ryžių viryklėje.
5. Išimkite kapoklio indą iš šaldiklio ir supilkite karštas šilauoges ant vanilinių ledų.
6. Uždarykite dangtelį ir maišykite 5 sek.

LATVIEŠU

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**.

Vispārīgs apraksts

1. Iesl./izsl. poga
2. Motora bloks
3. Blendera kāts
4. Glāze

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Bīstami!

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas ir bojātas vai redzamas plaisas.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaiņa jāveic Philips, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai novērstu bīstamību.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Griezējmalas ir ļoti asas.
- Lai izvairītos no produktu izšļakstīšanās, vienmēr pirms ierīces ieslēgšanas iegremdējiet blendera kātu vai putotāju (tikai noteiktiem modeļiem) produktos, it īpaši, ja produkti ir karsti.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemat sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Uzmanieties, lejot karstu šķidrumu kausā, jo karsts šķidrums un tvaiks var izraisīt apdegumus.
- Ierīce ir paredzēta tikai parastai lietošanai mājās. Tā nav paredzēta lietošanai veikalu darbinieku virtuvēs, birojos, fermās vai citās darba telpās. Tāpat tā nav paredzēta izmantošanai klientiem viesnīcās, moteļos, pansijās un citās apmešanās vietās.
- Nekādā gadījumā neapstrādājiet ar ierīci cietus produktus, piemēram, ledus gabaliņus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja atstājat to bez uzraudzības un pirms salikšanas, izjaukšanas, glabāšanas vai tīrīšanas.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas, rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem. Informāciju par tīrīšanu skatiet šajā rokasgrāmatā sniegtajās instrukcijās un tabulā par tīrīšanu.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms piederumu maiņas vai pieskaršanās daļām, kas lietošanas laikā ir kustīgas.

Ievērībai

- Neizmantojiet ierīci ar jebkādu piederumu ilgāk par 1 minūti bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei 15 minūtes atdzist, pirms turpināt apstrādi.
- Neviens no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Izmantojiet šo ierīci tikai tās paredzētajiem mērķiem, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Nekad nelieciet krūkā sastāvdaļās, kas ir karstākas par 80°C/175°F.
- Nepārsniedziet tabulā norādītos daudzumus un pārstrādes laikus.
- Mazgājiet blendera kāta asmeņu bloku tekošā krāna ūdenī. Nekādā gadījumā neiemērciet ūdenī strāvas bloku un kātu.
- Pēc tīrīšanas ļaujiet blendera kātam nožūt. Uzglabājiet to vai nu horizontāli, vai ar asmeņiem vertikālā pozīcijā.
- Trokšņa līmenis: Lc = 85 dB [A]

Melleņu saldējums

Šo recepti var pagatavot ar smalcinātāju. Smalcinātājs nav iekļauts šī produktu klāsta katra modeļa komplektā kā standarta piederums, bet to var pasūtīt kā papildu piederumu. Skatiet nodaļu "Piederumu pasūtīšana".

- 170g medus;
- 120 g vaniļas saldējuma;
- 115 g melleņu.

1. Ievietojiet medu uz vairākām stundām ledusskapī 3°C temperatūrā.
2. Ielieciet smalcinātāja asmeņu bloku smalcinātāja traukā un ielejiet traukā medu.
3. Ielieciet vaniļas saldējumu smalcinātāja traukā un ielieciet trauku saldētavā uz 15 minūtēm (-18°C temperatūrā).
4. Tikmēr pagatavojiet melleņes rīsu vārīšanas katlā.
5. Izņemiet smalcinātāja trauku no saldētavas un uzlejiet karstās melleņes uz vaniļas saldējuma.
6. Aizveriet vāku un blendējiet 5 sekundes.

МАКЕДОНСКИ

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.philips.com/welcome**.

Општ опис

1. Копче за вклучување/исклучување
2. Мотор
3. Цилиндричен блендер
4. Висок сад

Важно

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да го користите апаратот и зачувајте го за во иднина.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го моторот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма. За чистење на моторот користете само влажна крпа.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Немојте да го користите апаратот ако приклучокот, кабелот за напојување или некој друг дел е оштетен или има видливи пукнатини.
- Во случај на оштетување, кабелот за напојување мора да го замени компанијата Philips, нејзин сервисер или други лица со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Никогаш немојте да ги допирате работите на единицата со сечила, особено кога апаратот е приклучен во напојување. Работите се многу остри.
- За да избегнете прскање, секогаш потопувајте го цилиндричниот блендер или маталката (само одредени модели) во состојките пред да го вклучите апаратот, особено кога обработувате врели состојки.
- Ако некоја единица со сечила се заглави, исклучете го апаратот од струја пред да ги отстраните состојките кои ја блокираат единицата со сечила.
- Бидете внимателни кога сипувате врела течност во садот, бидејќи врелата течност и пареата може да предизвикаат изгореници.
- Овој апарат е наменет само за стандардна употреба во домаќинства. Не е наменет за употреба во опкружувања како што се кујни за персонал во продавници, канцеларии, фарми или други работни опкружувања. Не е наменет ниту за употреба од клиенти во хотели, мотели, угостителски објекти кои нудат ноќевање и појадок и други видови сместување.
- Никогаш немојте да го користите апаратот за обработка на тврди состојки како што се коцки мраз.
- Овој апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Апаратите може да ги користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од напојувањето ако го оставате без надзор, како и пред склопување, расклопување, складирање или чистење.
- Пред првото користење на апаратот темелно исчистете ги деловите што доаѓаат во допир со храната. Погледнете ги упатствата и табелата за чистење во прирачникот за корисници.
- Секогаш исклучувајте го уредот од напојувањето пред да заменувате додатоци или да се приближувате до делови кои се движат при користењето.

Внимание

- Немојте да го користите апаратот со кој било додаток подолго од 1 минута без прекин. Оставете го апаратот да се олади 15 минути пред да продолжите со обработката.
- Ниту еден од додатоците не е наменет за употреба во микробранова печка.
- Никогаш не користете додатоци или делови од други производители што не се препорачани од Philips. Доколку користите вакви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Моторот држете го подалеку од топлина, оган, влага и нечистотии.
- Апаратот користете го само за неговата предвидена намена како што е прикажано во упатството за користење.
- Никогаш немојте да го полните високиот сад со состојки чија температура е поголема од 80°C/175°F.
- Не надминувајте ги количините и времињата на обработка наведени во табелата.
- Чистете ја единицата со сечила на цилиндричниот блендер под млаз вода. Никогаш немојте да ги потопувате единицата за напојување и цилиндричниот блендер во вода.
- По чистењето оставете го цилиндричниот блендер да се исуши. Чувајте го хоризонтално или со сечилото свртено нагоре.
- Ниво на бучава: Lc = 85 dB(A)

Десерт од сладолед и боровинки

Овој рецепт може да се подготви со сечкачот. Сечкачот не се испорачува како стандарден додаток со секој модел во овој асортиман на производи, но можете дополнително да го нарачате. Погледнете го поглавјето „Нарачување додатоци“.

- 170g мед;
- 120 g сладолед од ванила;
- 115 g боровинки;

1. Оставете го медот во фрижидер неколку часа на температура од 3°C.
2. Ставете ја единицата со сечила на сечкачот во садот на сечкачот и сипете го медот во садот.
3. Ставете го сладоледот од ванила во садот на сечкачот и оставете го садот во замрзнувач 15 минути (на -18°C).
4. Во меѓувреме варете ги боровинките во апарат за готвење ориз.
5. Извадете го садот на сечкачот од замрзнувачот и сипете ги врелите боровинки врз сладоледот од ванила.
6. Затворете го капакот и блендирајте 5 секунди.

NEDERLANDS

Inductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, kunt u uw product registreren op **www.philips.com/welcome**.

Algemene beschrijving

1. Aan/uit-schakelaar
2. Motorunit
3. Staafmixer
4. Beker

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of een ander onderdeel beschadigd is of zichtbare barsten heeft.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, het servicecentrum van Philips of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Raak de snijkanten van de mesunits onder geen beding aan, vooral niet wanneer de stekker in het stopcontact zit. De snijkanten zijn zeer scherp.
- Dompel de mixstaaf of garde (alleen bepaalde typen) altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.
- Als een van de mesunits vastloopt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten verwijdert die de mesunits blokkeren.
- Wees voorzichtig wanneer u hete vloeistof in de beker giet. Hete vloeistof en stoom kunnen brandwonden veroorzaken.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal gebruik binnenshuis. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in personeelskeukens van bijvoorbeeld winkels, kantoren, boerderijen of vergelijkbare werkomgevingen. Het is ook niet bedoeld voor gebruik door gasten van hotels, motels, bed & breakfasts en andere verblijfsaccommodaties.
- Gebruik het apparaat nooit om harde ingrediënten zoals ijsblokjes te verwerken.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt.
- Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Volg de instructies en tabel voor schoonmaken in deze handleiding.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voor u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik bewegen.

Let op

- Gebruik het apparaat in combinatie met de accessoires nooit langer dan een minuut achter elkaar. Laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u verdergaat.
- Geen van de accessoires is geschikt voor gebruik in de magnetron.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Houd de motorunit uit de buurt van hitte, vuur, vocht en vuil.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doeleinde zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Vul de beker nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden aangegeven in de tabel niet.
- Spoel de mesunit van de staafmixer schoon onder de kraan. Dompel de voedingsunit en de mixstaaf nooit onder in water.
- Laat de mixstaaf drogen nadat u deze hebt gereinigd. Bewaar deze horizontaal of met het mes naar boven gericht.
- Geluidsniveau: Lc = 85 dB(A)

Blueberry Sundae

Dit recept kan worden bereid met gebruik van de hakmolen. De hakmolen wordt niet als standaardaccessoire bij alle modellen van dit productassortiment geleverd, maar kan wel worden besteld als extra accessoire. Zie hoofdstuk 'Accessoires bestellen'.

- 170g honing;
- 120 g vanille-ijs;
- 115 g bosbessen;

1. Zet de honing enkele uren in de koelkast bij een temperatuur van 3°C.
2. Plaats de mesunit van de hakmolenkom in de hakmolenkom en giet de honing in de kom.
3. Doe het vanille-ijs in de hakmolenkom en zet de kom 15 minuten in de vriezer (bij -18°C).
4. Kook intussen de bosbessen in een rijstkoker.
5. Neem de hakmolenkom uit de vriezer en leg de warme bosbessen op het vanille-ijs.
6. Sluit het deksel en laat het apparaat 5 seconden mengen.

NORSK

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil ha fullt utbytte av stotten som Philips tilbyr, må du registrere produktet på **www.philips.com/welcome**.

Generell beskrivelse

1. Av/på-knapp
2. Motorenhet
3. Stavmikser
4. Beger

Viktig

Les denne brukerhåndboken noye for du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjore motorenheten.

Advarsel

- For du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis stopseletet, nettledningen eller andre deler er skadet eller har synlige sprekker.
- Hvis nettledningen er odelagt, må den byttes ut av Philips, en reparator eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Du må ikke under noen omstendigheter berore eggene på knivenhetene, særlig hvis apparatet er koblet til stromnettet. Knivseggene er svært skarpe.
- For å unngå sprut må du plassere stavmikseren eller pisken (kun bestemte typer) i ingrediensene for du slår på apparatet, særlig ved behandling av varme ingredienser.
- Hvis en av knivenhetene setter seg fast, må du koble fra apparatet for du fjerner ingrediensene som hindrer knivenheten i å gå rundt.
- Vær forsiktig når du heller varm væske i begeret, da varm væske og damp kan forårsake brannskader.
- Dette apparatet er kun beregnet på bruk i privat husholdning. Det er ikke beregnet på bruk i kjokken for ansatte i butikker, på kontorer, på gårder eller andre arbeidsmiljoer. Det er heller ikke beregnet på bruk av gjester på hoteller, moteller eller andre overnattingssteder.
- Ikke bruk apparatet til tilberedning av harde ingredienser, for eksempel isbiter.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Koble alltid apparatet fra stromnettet hvis du lar det stå uten tilsyn, og for du setter det sammen, tar det fra hverandre, setter det bort eller rengjor det.
- For du bruker apparatet for forste gang, må alle deler som kommer i kontakt med mat, rengjores grundig. Se instruksjonene og tabellen for rengjoring som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- Koble alltid apparatet fra stromnettet for du endrer tilbehor eller skal håndtere deler som beveger på seg når apparatet er i bruk.

Forsiktig

- Ikke bruk apparatet med noe av tilbehoret i mer enn ett minutt uten avbrudd. La apparatet avkjoles i 15 minutter for du fortsetter.
- Tilbehoret er ikke egnet for bruk i mikrobolgeovn.
- Ikke bruk tilbehor eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehor eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Hold motorenheten unna varme, ild, fuktighet og smuss.
- Bruk bare dette apparatet til beregnet formål som vist i brukerhåndboken.
- Fyll aldri begeret med ingredienser som er varmere enn 80°C.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i tabellen.
- Rengjor knivenheten til stavmikseren under rennende vann. Stromenheten må aldri senkes ned i vann.
- La stavmikseren torke etter rengjoring. Plasser den vannrett eller slik at kniven peker oppover.
- Stoynivå: Lc = 85 dB(A)

Blåbæriskrem

Denne oppskriften kan tilberedes med hakkeren. Hakkeren folger ikke med som standard tilbehor til alle modeller i denne produktserien, men den kan bestilles som ekstra tilbehor. Se avsnittet Bestille tilbehor.

- 170g honning
- 120g vaniljeis
- 115g blåbær

1. La honningen stå i kjøleskapet i flere timer ved 3°C.
2. Sett hakkeknivenheten i hakkebollen, og hell honningen i bollen.
3. Ha vaniljeis i hakkebollen, og sett den i fryseren i 15 minutter ved -18°C.
4. I mellomtiden koker du blåbærene i en riskoker.
5. Ta hakkebollen ut av fryseren, og hell de varme blåbærene over vaniljeisen.
6. Lukk lokket, og begynn å mikse i fem sekunder.

POLSKI

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**.

Opis ogólny

1. Włącznik/wyłącznik
2. Część silnikowa
3. Końcówka blendera
4. Dzbanek

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy bądź inne części są uszkodzone lub są na nich widoczne pęknięcia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymiany musi dokonać firma Philips, pracownik serwisu lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Pod żadnym pozorem nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Krawędzie tnące są bardzo ostre.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zawsze umieszczaj końcówkę blendera lub trzepaczkę (tylko wybrane modele) w składnikach przed włączeniem urządzenia, zwłaszcza podczas miksowania gorących składników.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Zachowaj ostrożność podczas wlewania gorącego płynu do dzbanka, ponieważ gorący płyn i para mogą spowodować oparzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do normalnego użytku domowego. Nie jest ono przeznaczone do użytku w takich miejscach, jak kuchnie w sklepach, biurach, na farmach i w innych miejscach pracy. Nie jest również przeznaczone do użytku w hotelach, motelach, pensjonatach typu „bed and breakfast” oraz innych miejscach mieszkalnych.
- Nigdy nie używaj urządzenia do rozdrabniania bardzo twardych składników, takich jak kostki lodu.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia urządzenia, a także wtedy, gdy chcesz je schować lub pozostawić bez nadzoru, odłącz je od źródła zasilania.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia stykające się z żywnością. Stosuj się do instrukcji oraz tabeli dotyczącej czyszczenia zawartej w instrukcji obsługi.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części.

Przestroga

- Nie korzystaj z urządzenia z akcesoriami dłużej niż przez jedną minutę bez przerwy. Przed ponownym użyciem odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Tego urządzenia należy używać zgodnie z przeznaczeniem, w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Czyść część tnącą końcówki blendera pod bieżącą wodą. Nigdy nie zanurzaj modułu zasilającego ani końcówki w wodzie.
- Po zakończeniu czyszczenia wysusz końcówkę blendera. Przechowuj ją w pozycji poziomej lub z ostrzem skierowanym ku górze.
- Poziom hałasu: Lc = 85 dB (A)

Jagodowe Sundae

Ten przepis można przygotować przy użyciu rozdrabniacza. Rozdrabniacz nie jest dołączony do każdego modelu z tej oferty jako akcesorium standardowe, można go jednak zamówić jako wyposażenie dodatkowe. Zapoznaj się z rozdziałem „Zamawianie akcesoriów”.

- 170g miodu;
- 120 g lodów waniliowych;
- 115 g jagód;

1. Włóż miód do lodówki na kilka godzin (temperatura powinna wynosić 3°C).
2. Włóż część tnącą rozdrabniacza do pojemnika rozdrabniacza i wlej do niego miód.
3. Przełóż lody waniliowe do pojemnika rozdrabniacza i umieść pojemnik w zamrażarce na 15 minut (temperatura powinna wynosić -18°C).
4. W międzyczasie ugotuj jagody w garnku do gotowania ryżu.
5. Wyjmij pojemnik rozdrabniacza z zamrażarki i polej lody waniliowe gorącymi jagodami.
6. Zamknij pokrywę i blenduj przez 5 sekund.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**.

Descrição geral

1. Botão de alimentação
2. Motor
3. Varinha
4. Copo

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou noutro líquido, nem o enxague à torneira. Utilize apenas um pano húmido para limpar o motor.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem elétrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outras peças estiverem danificados ou apresentarem fendas visíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pela Philips, pelo técnico de assistência da Philips ou por uma pessoa com qualificação equivalente para evitar perigos.
- Não toque nos rebordos das lâminas em quaisquer circunstâncias, especialmente quando a ficha do aparelho está ligada. Os rebordos de corte são muito afiados.
- Para evitar salpicos, mergulhe sempre a varinha ou o batedor (apenas modelos específicos) nos ingredientes antes de ligar o aparelho, especialmente quando processar ingredientes quentes.
- Se uma das lâminas ficar encravada, desligue a ficha do aparelho antes de retirar os ingredientes que bloquearam as lâminas.
- Tenha cuidado ao verter líquidos quentes para o copo, visto que os líquidos quentes e o vapor podem causar queimaduras.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica normal. Não se destina à utilização em ambientes como cozinhas de lojas, escritórios, quintas ou outros ambientes de trabalho. Também não deve ser utilizado por clientes em hotéis, motéis, estalagens e outros ambientes residenciais.
- Nunca processe ingredientes duros, como cubos de gelo, com o aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação se o deixar sem supervisão e antes de o montar, desmontar guardar ou limpar.
- Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Consulte as instruções e a tabela de limpeza fornecidas no manual.
- Retire sempre a ficha do dispositivo da fonte de alimentação antes de trocar os acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.

Atenção

- Não utilize o aparelho com qualquer um dos acessórios durante mais de um minuto sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante 15 minutos antes de continuar com a preparação.
- Nenhum dos acessórios é adequado para utilização no micro-ondas.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Mantenha o motor afastado de calor, fogo, humidade e sujidade.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme indicado no manual do utilizador.
- Nunca encha o copo com ingredientes a uma temperatura superior a 80°C.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.
- Limpe a lâmina da varinha em água corrente. Nunca mergulhe a barra e unidade de alimentação em água.
- Após a limpeza, deixe a varinha secar. Guarde-a na pos

РУССКИЙ

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Общее описание

1. Кнопка включения/выключения
2. Блок электродвигателя
3. Насадка-блендер
4. Стакан

Важная информация

Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены или имеют видимые трещины.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замена должна выполняться компанией Philips, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Никогда не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Режущие края очень острые!
- Во избежание разбрызгивания всегда погружайте насадку блендера или венчик (только для некоторых моделей) до включения прибора, особенно при обработке горячих продуктов.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению ножей.
- Будьте осторожны при наливании горячих жидкостей в стакан: горячая жидкость или пар могут стать причиной ожогов.
- Прибор предназначен только для использования в обычных бытовых условиях. Он не предназначен для использования в таких условиях, как столовые и кухни для персонала в магазинах, офисах и т. п. Прибор также не предназначен для использования постояльцами гостиниц, гостевых домов и т. п.
- Не используйте прибор для измельчения твердых ингредиентов, например кубиков льда.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Перед сборкой, разборкой, хранением и очисткой, а также если вы оставляете прибор без присмотра, обязательно отключайте прибор от электросети.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами. Выполняйте очистку в соответствии с рекомендациями и таблицей в инструкции по эксплуатации.
- Прежде чем сменить аксессуар или части, движущиеся во время работы, обязательно отключайте устройство от источника питания.

Внимание!

- Запрещается использовать прибор с аксессуарами дольше 1 минуты без перерыва. Перед тем как перейти к обработке следующей порции необходимо охладить прибор в течение 15 минут.
- Дополнительные аксессуары не предназначены для использования в микроволновой печи.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Используйте этот прибор только по назначению, как указано в инструкции по эксплуатации.
- Не помещайте в стакан ингредиенты, если их температура выше 80°C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Промывайте ножевой блок насадки для смешивания под струей воды. Запрещается погружать блок и насадку в воду.
- После очистки дайте насадке для смешивания высохнуть. Хранить в горизонтальном положении или ножом вверх.
- Уровень шума: Lc = 85 дБ(A)

Черничный сандей

Блюдо по этому рецепту можно приготовить с помощью измельчителя. Измельчитель не является стандартным аксессуаром и не входит в комплект поставки всех моделей линейки, но может быть заказан в качестве дополнительного аксессуара. См. главу «Заказ аксессуаров».

- 170г меда;
- 120г ванильного мороженого;
- 115г черники;

1. Охлаждайте мед в холодильнике при температуре 3°C в течение нескольких часов.
2. Установите ножевой блок в чашу измельчителя и налейте мед в чашу.
3. Добавьте в чашу измельчителя ванильное мороженое и поместите чашу в морозильную камеру на 15 минут при температуре -18°C.
4. В это время приготовьте чернику в рисоварке.
5. Достаньте чашу измельчителя из морозильной камеры и вылейте горячую чернику на ванильное мороженое.
6. Закройте крышку и смешивайте в течение 5 секунд.

SLOVENČINA

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke **www.philips.com/welcome**.

Opis zariadenia

1. Vypínač
2. Pohonná jednotka
3. Rameno mixéra
4. Nádoba

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť spoločnosť Philips, poskytovateľ servisných služieb výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Za žiadnych okolností sa nedotýkajte rezných hrán nadstavcov s čepeľami, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Rezné hrany sú mimoriadne ostré.
- Aby ste zabránili vyšplechnutiu, pred zapnutím zariadenia vždy ponorte rameno mixéra alebo šľahaciu metličku do surovín, predovšetkým ak pracujete s horúcimi potravinami.
- Ak sa niektorý nadstavec s čepeľami zasekne, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a až potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú nadstavec s čepeľami.
- Pri nalievaní horúcej kvapaliny do nádoby buďte opatrní, pretože horúca kvapalina a para môžu spôsobiť obareniny.
- Toto zariadenie je určené len na bežné používanie v domácnosti. Nie je určené na používanie v prostredí, ako sú kuchynky pre zamestnancov v obchodoch či kanceláriách, na farmách ani v iných pracovných priestoroch. Takisto nie je určené pre klientov hotelov, motelov, penziónov ani iných ubytovacích zariadení.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte na spracovanie tvrdých surovín, ako napr. kociek ľadu.
- Toto zariadenie nesmú používať deti. Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Zariadenia môžu byť používané osobami, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Ak zariadenie necháte dlhšiu dobu bez dozoru a taktiež pred montážou, demontážou alebo čistením, zariadenie vždy odpojte od zdroja napájania.
- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky súčiastky, ktoré prídu do styku s potravinami. Pri čistení postupujte podľa pokynov a tabuľky v návode.
- Pred výmenou či dotýkaním sa častí zariadenia, ktoré sa počas používania pohybujú, zariadenie najskôr vždy vypnite od elektrickej siete.

Upozornenie

- Spotrebič nepoužívajte so žiadnym príslušenstvom dlhšie než 1 minútu bez prerušenia. Pred ďalším spracovávaním nechajte zariadenie 15 minút vychladnúť.
- Žiadna časť príslušenstva nie je vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Pohonnú jednotku udržiavajte mimo zdrojov tepla, ohňa, vlhkosti a nečistôt.
- Toto zariadenie používajte len na predpísaný účel podľa pokynov uvedených v návode na používanie.
- Do nádoby nikdy nevkladajte suroviny, ktorých teplota presahuje 80°C/175°F.
- Neprekračujte maximálne množstvá a časy spracovania uvedené v tabuľke.
- Nadstavec s čepeľami ramena mixéra čistite pod tečúcou vodou. Pohonnú jednotku a rameno nikdy neponárajte do vody.
- Po vyčistení nechajte rameno mixéra vyschnúť. Uložte ho vodorovne alebo s čepeľami otočenými nahor.
- Úroveň hluku: Lc = 85 dB(A)

Čučoriedkový zmrzlinový pohár

Tento recept možno pripraviť pomocou nadstavca na sekanie. Nadstavec na sekanie nie je súčasťou štandardného príslušenstva dodávaného s každým modelom v tomto rade produktov, ale dá sa objednať ako dodatočné príslušenstvo. Pozrite si kapitolu „Objednávanie príslušenstva".

- 170g medu;
- 120g vanilkovej zmrzliny;
- 115g čučoriedok;

1. Med vložte na niekoľko hodín do chladničky pri teplote 3°C.
2. Jednotku nadstavca na sekanie s čepeľami vložte do nádoby na sekanie a nalejte do nádoby med.
3. Do nádoby na sekanie dajte vanilkovú zmrzlinu a nádobu vložte do mrazničky na 15 minút (pri teplote -18°C).
4. Zatiaľ uvarte čučoriedky vo variči ryže.
5. Nádobu na sekanie vyberte z mrazničky a na vanilkovú zmrzlinu nalejte horúce čučoriedky.
6. Zatvorte veko a spustite mixovanie po dobu 5 sekúnd.

SLOVENŠČINA

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu **www.philips.com/welcome**.

Splošni opis

1. Gumb za vklop/izklop
2. Motorna enota
3. Mešalna palica
4. Vrč

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Motorno enoto čistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan ali vidno razpokan vtikač, napajalni kabel ali druga komponenta.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenja samo družba Philips, njen servisni zastopnik ali druga usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.
- Nikoli se ne dotikajte robov rezilnih enot, zlasti ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezilni robovi so zelo ostri.
- Za preprečevanje škropljenja je treba pred vklopom aparata mešalno palico ali metlico (samo nekateri modeli) obvezno pogrezniti v sestavine. To velja še posebej za obdelavo vročih sestavin.
- Če se katera od rezilnih enot zatakne, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki blokira rezilno enoto.
- Pri nalivanju vroče tekočine v vrč bodite previdni, ker se lahko opečete z vročo tekočino ali paro.
- Aparat je namenjen izključno običajni uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v okoljih, kot so čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah, kmetijah in drugih delovnih okoljih. Prav tako ni namenjen uporabi s strani gostov v hotelih, motelih, gostiščih in drugih namestitvenih objektih.
- Z aparatom ne obdelujte trdih sestavin, kot so ledene kocke.
- Aparatane smejo uporabljati otroci. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok.
- Aparate lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Če aparata ne uporabljate, pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem, ga odklopite iz električnega omrežja.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno očistite vse dele, ki bodo prišli v stik s hrano. Oglejte si navodila in preglednico za čiščenje v navodilih za porabo.
- Pred menjavo dodatne opreme ali približevanjem delom, ki se med uporabo premikajo, aparat odklopite iz električnega omrežja.

Pozor

- Aparata s katero koli dodatno opremo ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 1 minuto. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte 15 minut, da se aparat ohladi.
- Dodatna oprema ni primerna za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšne dodatne opreme ali delov razveljavi garancijo.
- Motorne enote ne izpostavljajte vročini, ognju, vlagi in umazaniji.
- Aparat uporabljajte samo v predvideni namen, ki je naveden v uporabniškem priročniku.
- V vrč ne dajajte sestavin, ki imajo temperaturo nad 80°C/175°F.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena v preglednici.
- Rezilno enoto mešalne palice očistite pod tekočo vodo. Motorne enote in mešalne palice ne potapljajte v vodo.
- Po čiščenju naj se mešalna palica posuši. Shranite ga v vodoravnem položaju ali tako, da je rezilo obrnjeno navzgor.
- Raven hrupa: Lc = 85 dB(A)

Borovničeva kupa

Ta recept lahko pripravite s sekljalnikom. Sekljalnik ni priložen kot standardna oprema vsem modelom te serije, lahko pa ga naročite kot dodatno opremo. Glejte poglavje »Naročanje dodatne opreme«.

- 170g medu
- 120g vaniljevega sladoleda
- 115g borovnic

1. Med za več ur postavite v hladilnik pri temperaturi 3°C.
2. Rezilno enoto sekljalnika vstavite v posodo sekljalnika in v posodo vlijte med.
3. V posodo sekljalnika dodajte vaniljev sladoled in jo za 15 minut postavite v zamrzovalnik pri temperaturi –18°C.
4. Medtem skuhajte borovnice v kuhalniku riža.
5. Posodo sekljalnika vzemite iz zamrzovalnika in vaniljev sladoled prelijte z vročimi borovnicami.
6. Zaprite pokrov in mešajte 5 sekund.

SHQIP

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistrojeni produktin në faqen **www.philips.com/welcome**.

Përshkrim i përgjithshëm

1. Butoni i ndezjes/fikjes
2. Njësia e motorit
3. Shufra e përzierësit
4. Gota e masave

E rëndësishme

Lexoni me kujdes këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë njësinë e motorit në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet. Përdorni vetëm një leckë të lagësht për të pastruar njësinë e motorit.

Paralajmërim

- Përpara se ta vini në punë pajisjen kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje përkon me tensionin e rrjetit elektrik lokal.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo pjesë të tjera janë të dëmtuara ose kanë krisje të dukshme.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, ai duhet ndërruar nga "Philips", agjenti i tij i servisit apo persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangen rreziqet.
- Mos i prekni në asnjë mënyrë tehet prerëse të njësisë së thikave, veçanërisht kur pajisja është në prizë. Tehet prerëse janë shumë të mprehta.
- Për të shmangur spërkatjen, zhyteni gjithmonë shufrën ose rrahësen e përzierësit (vetëm për lloje të posaçme) brenda tek përbërësit përpara se të ndizni pajisjen, në veçanti kur përzieni ushqime të nxehta.
- Nëse një nga njësitë e thikave ngec, hiqeni pajisjen nga priza përpara se të hiqni përbërësit që bllokojnë njësitë e thikave.
- Bëni kujdes kur hidhni lëngje të nxehta në gotën e masave, pasi lëngjet e nxehta dhe avulli mund të shkaktojnë djegie.
- Kjo pajisje është parashikuar vetëm për përdorim të zakonshëm në shtëpi. Ajo nuk është menduar për përdorim në ambiente si kuzhinat profesionale apo dyqane, zyra, ferma ose ambiente të tjera pune. Ajo as nuk është menduar për përdorim nga klientët në hotele, motele, ambiente për fjetje dhe mëngjes dhe mjedise të tjera banimi.
- Asnjëherë mos përzieni me pajisjen përbërës të fortë si për shembull kubat e akullit.
- Kjo pajisje nuk duhet përdorur nga fëmijët. Mbajeni pajisjen dhe kordonin larg vendeve ku mund të arrihet nga fëmijët.
- Pajisjet mund të përdoren nga personat me aftësi të reduktuara fizike, ndijuese ose mendore apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse ata mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjeve dhe nëse ata kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Shkëputeni gjithmonë pajisjen nga priza nëse e lini të pamonitoruar dhe përpara se ta montoni, çmontoni, ta vendosni në ruajtje ose përpara se ta pastroni.
- Përpara se ta përdorni pajisjen për herë të parë, pastrojini mirë pjesët që bien në kontakt me ushqimin. Shihni udhëzimet dhe tabelën e pastrimit që jepen në manual.
- Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza përpara se të ndërroni aksesorët ose përpara se t'u afroheni pjesëve që lëvizin gjatë përdorimit.

Kujdes

- Mos e përdorni pajisjen me asnjë nga aksesorët për më gjatë se 1 minutë pa ndërprerje. Lëreni pajisjen të ftohet për 15 minuta përpara se të vazhdoni përzierjen.
- Asnjë nga aksesorët nuk është i përshtatshëm për përdorim në mikrovalë.
- Mos përdorni kurrë aksesorë apo pjesë nga prodhues të tjetër apo që nuk rekomandohen konkretisht nga "Philips". Nëse përdorni aksesorë apo pjesë të tilla, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mbajeni njësinë e motorit larg nxehtësisë, zjarrit, lagështisë dhe papastërtive.
- Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e saj të synuar siç tregohet në manualin e përdorimit.
- Mos e mbushni asnjëherë tasin me përbërës që janë më të nxehtë se 80°C/175°F.
- Mos i tejkaloni sasitë dhe kohët e përzierjes të përcaktuara në tabelë.
- Pastrojeni njësinë e thikave të shufrës së përzierësit në ujë të rrjedhshëm. Mos e zhysni asnjëherë në ujë njësinë elektrike dhe zbarën.
- Pas pastrimit, lëreni shufrën e përzierësit të thahet. Ruajeni horizontalisht ose me thikat e vendosura lart.
- Niveli i zhurmës: Lc = 85 dB(A)

Akullore boronice

Kjo recetë mund të përgatitet me grirësen. Grirësja nuk ofrohet si aksesor standard me çdo model në këtë gamë produktesh, por mund të porositet si aksesor shtesë. Shihni kapitullin "Porositja e aksesorëve".

- 170g mjaltë;
- 120g akullore me vanilje;
- 115g boronica;

1. Vendosni mjaltin në frigorifer për disa orë në 3°C.
2. Vendosni njësinë e thikave grirëse në tasin e grirëses dhe hidhni mjaltin brenda në tas.
3. Hidhni akulloren me vanilje në tasin e grirëses dhe vendoseni tasin në ngrirje për 15 minuta (në -18°C).
4. Ndërkohë gatuajeni boronicën në një tenxhere pilafi.
5. Nxirrni tasin e grirëses nga ngrirja dhe hidhni boronicat e nxehta në akulloren me vanilje.
6. Mbylleni kapakun dhe filloni ta përzieni për 5 sekonda.

SRPSKI

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**.

Opšti opis

1. Dugme za uključivanje/isključivanje
2. Jedinica motora
3. Cilindrični blender
4. Posuda

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni ili na njima ima vidljivih pukotina.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni kompanija Philips, njen servisni agent ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegla opasnost.
- Nemojte da dodirujete oštre ivice jedinica sa sečivima ni pod kojim uslovima, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Da biste izbegli prskanje, uvek uronite blender ili mutilicu (samo određeni modeli) u sastojke pre nego što uključite aparat, naročito kada obradujete vruće sastojke.
- Ako se neka jedinica sa sečivima zaglavi, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju jedinicu sa sečivima.
- Budite pažljivi kada sipate vrelu tečnost u posudu jer vrela tečnost i para mogu da uzrokuju opekotine.
- Ovaj aparat je namenjen isključivo standardnoj upotrebi u domaćinstvu. Nije namenjen za upotrebu u okruženjima kao što su kuhinje za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, na farmama i u drugim radnim okruženjima. Nije namenjen ni za upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima, prenoćištima i drugim vrstama smeštaja.
- Nikad nemojte da koristite aparat za obradu tvrdih sastojaka kao što su kocke leda.
- Deca ne smeju da koriste aparat. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece.
- Aparate mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Uvek isključite aparat iz napajanja ako ga ostavljate bez nadzora, odnosno pre sklapanja, rasklapanja, odlaganja ili čišćenja.
- Pre prve upotrebe temeljito očistite delove koji dolaze u kontakt sa namirnicama. Pogledajte uputstva i tabelu za čišćenje u korisničkom priručniku.
- Pre zamene dodataka ili pre nego što pristupite delovima koji se pomeraju tokom upotrebe, isključite aparat iz električne mreže.

Opomena

- Nemojte da koristite aparat ni sa jednim dodatkom duže od 1 minuta uzastopno. Ostavite aparat da se hladi 15 minuta pre nego što nastavite sa obradom.
- Nijedan dodatak nije pogodan za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Držite jedinicu motora dalje od izvora toplote, vatre, vlage i prljavštine.
- Ovaj aparat koristite isključivo za svrhe za koje je namenjen, kao što je prikazano u korisničkom priručniku.
- Posudu nemojte nikada da punite sastojcima koji su topliji od 80°C/175°F.
- Nemojte prekoračiti količine i vremena pripremanja koji su navedeni u tabeli.
- Očistite jedinicu sa sečivima blendera pod mlazom vode. Jedinicu za napajanje i cilindrični blender nikada nemojte da uranjate u vodu.
- Nakon čišćenja ostavite blender da se osuši. Odložite ga horizontalno ili tako da sečivo bude okrenuto nagore.
- Jačina buke: Lc = 85 dB(A)

Desert sa sladoledom i borovnicama

Ovaj recept je moguće pripremiti pomoću seckalice. Seckalica se ne isporučuje kao standardni dodatak sa svakim modelom u ovom asortimanu proizvoda, ali može da se naruči kao dodatak. Pogledajte poglavlje „Naručivanje dodataka".

- 170g meda;
- 120 g sladoleda od vanile;
- 115 g borovnica;

1. Med ostavite u frižideru nekoliko sati na 3°C.
2. Stavite jedinicu sa sečivima u posudu seckalice i sipajte med u posudu.
3. Stavite sladoled od vanile u posudu seckalice i stavite posudu u zamrzivač na 15 minuta (pri -18°C).
4. U međuvremenu skuvajte borovnice u aparatu za kuvanje pirinča.
5. Izvadite posudu seckalice iz zamrzivača i sipajte vrele borovnice na sladoled od vanile.
6. Zatvorite poklopac i blendirajte 5 sekundi.

SVENSKA

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support.

Allmän beskrivning

1. På/av-knapp
2. Motorenhet
3. Mixerstav
4. Bägare

Viktigt

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten och spara handboken för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad eller har synliga sprickor.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Vidrör aldrig knivenheternas eggar, särskilt inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivseggarna är mycket vassa.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned mixerstaven eller vispen (endast vissa modeller) i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med varma ingredienser.
- Om en av knivenheterna fastnar kopplar du ur apparaten innan du tar bort ingredienserna som blockerar knivenheten.
- Var försiktig när du häller varm vätska i bägaren, eftersom varm vätska och ånga kan orsaka brännskador.
- Apparaten är endast avsedd för användning i vanlig hemmiljö. Den är inte avsedd att användas i miljöer som personalkök i butiker, på kontor, bondgårdar eller andra arbetsplatser. Den är inte heller avsedd att användas av kunder på hotell, motell, bed- and breakfast eller andra liknande boendemiljöer.
- Lägg aldrig hårda ingredienser som isbitar i apparaten.
- Apparaten får inte användas av barn. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med olika funktionshinder eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används om det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och om de eventuella medförda riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om du lämnar den obevakad och innan du monterar, tar isär, ställer undan eller rengör den.
- Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången. Läs instruktionerna och tabellen för rengöring som finns i användarhandboken.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet innan du byter tillbehör eller vidrör delar som rör sig.

Varning

- Använd inte apparaten med några av tillbehören längre än en minut utan avbrott. Låt apparaten svalna i 15 minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.
- Inget av tillbehören passar för användning i mikrovågsugn.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Håll motorenheten borta från värme, eld, fukt och smuts.
- Använd apparaten endast till det avsedda ändamålet, som framgår i användarhandboken.
- Fyll aldrig bägaren med ingredienser som är varmare än 80°C.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellen.
- Rengör knivenheten till mixerstaven under kranen. Doppa aldrig strömenheten eller staven i vatten.
- Låt mixerstaven torka efter rengöringen. Förvara den antingen horisontellt eller med knivenheten riktad uppåt.
- Ljudnivå: Lc = 85 dB(A).

Blåbärssundae

Det här receptet kan tillagas med hackaren. Hackaren levereras inte som ett standardtillbehör med alla modeller i den här produktserien, men den kan beställas som ett extra tillbehör. Se kapitlet "Beställa tillbehör".

- 170g honung
- 120g vaniljglass
- 115g blåbär

1. Ställ honungen i kylskåpet, i 3°C i några timmar.
2. Placera knivenheten i skålen för hackaren och häll i honungen i skålen.
3. Lägg vaniljglassen i skålen för hackaren och ställ skålen i frysen i 15 minuter (i -18°C).
4. Under tiden kokar du blåbären i riskokaren.
5. Ta ut skålen för hackaren ur frysen och häll de varma blåbären över vaniljglassen.
6. Stäng locket och mixa i fem sekunder.

УКРАЇНСЬКА

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**.

Загальний опис

1. Кнопка увімк./вимк.
2. Блок двигуна
3. Корпус блендера
4. Чаша

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено або на них видно тріщини.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його потрібно замінити лише у Philips, звернувшись до сервісного агента компанії або кваліфікованих осіб.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків за жодних умов, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі!
- Для уникнення розбризкування завжди занурюйте корпус блендера або вінчик (лише окремі моделі) у продукти перед тим, як увімкнути пристрій, особливо під час обробки гарячих продуктів.
- Якщо один із ріжучих блоків заб'ється, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.
- Будьте обережні, коли наливаєте у чашу гарячу рідину, оскільки гаряча рідина і пара можуть спричинити опіки.
- Цей пристрій призначено виключно для побутового використання. Його не призначено для використання на службових кухнях у магазинах, офісах, фермерських господарствах та в інших виробничих умовах. Його не призначено для використання клієнтами в готелях, мотелях, готелях із комплексом послуг «ночівля і сніданок» та інших жилих середовищах.
- У жодному разі не використовуйте пристрій для подрібнення твердих продуктів, наприклад кубиків льоду.
- Цим пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Пристроями можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі, якщо залишаєте його без нагляду та перед тим як збирати, розбирати, чистити або відкладати його на зберігання.
- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею. Дивіться інструкції і таблицю із чищення у цьому посібнику.
- Перед тим як заміняти аксесуари або торкатися частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій від мережі.

Увага!

- Не використовуйте пристрій із будь-якими аксесуарами довше, ніж протягом 1 хвилини без зупинки. Перед тим як продовжити обробку, дайте пристрою охолонути протягом 15 хвилин.
- Аксесуари не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Не використовуйте аксесуари чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких аксесуарів чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, як описано в посібнику користувача.
- Ніколи не кладіть у чашу продукти, температура яких вище 80°C.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Мийте ріжучий блок насадки блендера під краном. У жодному разі не занурюйте блок живлення і насадку у воду.
- Після чищення дайте насадці блендера висохнути. Зберігати у горизонтальному положенні або лезом догори.
- Рівень шуму: Lc = 85 dB (A)

Чорничний десерт із морозивом

Цей рецепт можна приготувати за допомогою подрібнювача. Подрібнювач не є стандартним елементом комплектації кожної моделі у цій лінійці виробів, але його можна замовити як додатковий аксесуар. Див. розділ «Замовлення аксесуарів».

- 170г меду
- 120г ванільного морозива
- 115г чорниць

1. Покладіть мед у холодильник (3°C) на кілька годин.
2. Вставте ріжучий блок подрібнювача в чашу подрібнювача і вилийте мед у чашу.
3. Покладіть ванільне морозиво в чашу подрібнювача і поставте чашу в морозильну камеру (-18°C) на 15 хвилин.
4. Тим часом приготуйте чорниці в рисоварці.
5. Вийміть чашу подрібнювача з морозильної камери і вилийте гарячі чорниці на ванільне морозиво.
6. Закрийте кришку та змішуйте 5 секунд.

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה שפיליפס מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת www.philips.com/welcome.

תיאור כללי

1. לחצן הפעלה/כיבוי
2. יחידת המנוע
3. מוט ערבול
4. כוס מידה

חשוב

לפני השימוש במכשיר, יש לקרוא בקפידה את הוראות השימוש ולשמור את המדריך לעיון בעתיד.

סכנה

- לעולם אין לטבול את יחידת המנוע במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותה במים זורמים. כדי לנקות את יחידת המנוע, יש להשתמש במטלית לחה בלבד.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- בכדי למנוע סכנה, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו , במרכז השירות של פיליפס, היבואן הרשמי של פיליפס או אצל נותני שירות בעלי הסמכה דומה.
- בשום מקרה אין לגעת בקצוות החדות של יחידות הסכין, במיוחד כאשר המכשיר.
- מחובר לחשמל. הלהבים חדים ביותר.
- כדי למנוע התזה, יש לטבול את מוט הבלנדר או המקציף (סוגים ספציפיים בלבד) בתוך רכיבי המזון לפני הפעלת המכשיר, במיוחד בזמן עיבוד מרכיבים חמים.
- אם יחידת הסכין נתקעת, יש לנתק את המכשיר משקע החשמל לפני הוצאת המרכיבים שחוסמים את יחידות הסכין.
- יש להיזהר בעת מזיגת נוזל חם לספל, שכן נוזל חם ואדים עלולים להיפלט ולגרום לצריבה.
- מכשיר זה נועד לשימוש ביתי רגיל בלבד. הוא לא נועד לשימוש בסביבות כמו מטבחי צוות או חנויות, משרדים, חוות או סביבות דומות אחרות. הוא גם א